Porównanie tłumaczeń Marka 5:38

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I przychodzi do domu przełożonego zgromadzenia i ogląda zamęt i płaczących i głośno zawodzących wielu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Gdy przyszli do domu przełożonego synagogi, zobaczył zamieszanie, płaczących i głośno zawodzących. |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I przychodzą do domu przełożonego synagogi, i ogląda zamęt, i płaczących i lamentujących\* wielu: [[1]](#footnote-2)1) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I przychodzi do domu przełożonego zgromadzenia i ogląda zamęt i płaczących i głośno zawodzących wielu |

1. 1) W oryginale onomatopeja zawodzenia,,a-la-la". [↑](#footnote-ref-2)